

# Great Compassion Mantra

## 大悲咒

dà bēi zhòu

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1) na mo he la da nuo duo<br>la ye ye <sup>◎</sup> | 南無喝囉怛那哆<br>囉夜耶 <sup>◎</sup> |
| 2) na mo e li ye                                   | 南無阿唎耶                       |
| 3) po lu jie di shao bo<br>la ye                   | 婆盧羯帝爍鉢<br>囉耶                |
| 4) pu ti sa tuo po ye                              | 菩提薩埵婆耶                      |
| 5) mo he sa tuo po ye                              | 摩訶薩埵婆耶                      |
| 6) mo he jia lu ni jia ye                          | 摩訶迦盧尼迦耶                     |
| 7) nan   | 唵                           |
| 8) sa pan la fa ye                                 | 薩皤囉罰曳                       |
| 9) suo da nuo da xie                               | 數怛那怛寫                       |
| 10) na mo xi ji li tuo yi<br>meng e li ye          | 南無悉吉唎埵伊<br>蒙阿唎耶             |
| 11) po lu ji di shi fo la<br>leng tuo po           | 婆盧吉帝室佛囉<br>楞馱婆              |
| 12) na mo nuo la jin chi                           | 南無那囉謹墀                      |
| 13) xi li mo he pan duo<br>sa mie                  | 醯唎摩訶皤哆<br>沙咩                |
| 14) sa po e tuo dou shu peng                       | 薩婆阿他豆輸朋                     |
| 15) e shi yun                                      | 阿逝孕                         |

- 16) sa po sa duo na mo po 薩婆薩哆那摩婆  
sa duo 薩多
- 17) na mo po qie 那摩婆伽
- 18) mo fa te dou 摩罰特豆
- 19) da zhi tuo 怛姪他
- 20) nan 唵
- 21) e po lu xi 阿婆盧醯
- 22) lu jia di 盧迦帝
- 23) jia la di 迦羅帝
- 24) yi xi li 夷醯唎
- 25) mo he pu ti sa tuo 摩訶菩提薩埵
- 26) sa po sa po 薩婆薩婆
- 27) mo la mo la 摩囉摩囉
- 28) mo xi mo xi li tuo yun 摩醯摩醯唎馱孕
- 29) ju lu ju lu jie meng 俱盧俱盧羯蒙
- 30) du lu du lu fa she ye di 度盧度盧罰闍耶帝
- 31) mo he fa she ye di 摩訶罰闍耶帝
- 32) tuo la tuo la 陀囉陀囉
- 33) di li ni 地唎尼
- 34) shi fo la ye 室佛囉耶
- 35) zhe la zhe la 遮囉遮囉
- 36) mo mo fa mo la 麼麼罰摩囉
- 37) mu di li 穆帝隸

38) yi xi yi xi	伊 醯 伊 醯
39) shi nuo shi nuo	室 那 室 那
40) e la shen fo la she li	阿 囉 嚩 佛 囉 舍 利
41) fa sha fa shen	罰 娑 罰 娑
42) fo la she ye	佛 囉 舍 耶
43) hu lu hu lu mo la	呼 盧 呼 盧 摩 囉
44) hu lu hu lu xi li	呼 盧 呼 盧 醯 利
45) suo la suo la	娑 囉 娑 囉
46) xi li xi li	悉 唎 悉 唎
47) su lu su lu	蘇 嚩 蘇 嚩
48) pu ti ye pu ti ye	菩 提 夜 菩 提 夜
49) pu tuo ye pu tuo ye	菩 駄 夜 菩 駄 夜
50) mi di li ye	彌 帝 利 夜
51) nuo la jin chi	那 囉 謹 墀
52) di li shai ni nuo	地 利 瑟 尼 那
53) po ye mo nuo	婆 夜 摩 那
54) suo po he	娑 婆 訶
55) xi tuo ye	悉 陀 夜
56) suo po he	娑 婆 訶
57) mo he xi tuo ye	摩 訶 悉 陀 夜
58) suo po he	娑 婆 訶
59) xi tuo yu yi	悉 陀 喻 藝
60) shi pan la ye	室 幡 囉 耶

61) suo po he	娑 婆 訶
62) nuo la jin chi	那 囉 謹 墀
63) suo po he	娑 婆 訶
64) mo la nuo la	摩 囉 那 囉
65) suo po he	娑 婆 訶
66) xi lu seng e mu que ye	悉 囉 僧 阿 穆 佉 耶
67) suo po he	娑 婆 訶
68) suo po mo he e xi tuo ye	娑 婆 摩 訶 阿 悉 陀 夜
69) suo po he	娑 婆 訶
70) zhe ji la e xi tuo ye	者 吉 囉 阿 悉 陀 夜
71) suo po he	娑 婆 訶
72) bo tuo mo jie xi tuo ye	波 陀 摩 羯 悉 陀 夜
73) suo po he	娑 婆 訶
74) nuo la jin chi pan qie la ye	那 囉 謹 墀 皤 伽 囉 耶
75) suo po he	娑 婆 訶
76) mo po li sheng jie la ye	摩 婆 利 勝 羯 囉 夜
77) suo po he	娑 婆 訶
78) na mo he la da nuo duo la ye ye	南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶
79) na mo e li ye	南 無 阿 利 耶
80) po lu ji di	婆 嚧 吉 帝

81) shao pan la ye	爍 皤 囉 夜
82) suo po he	娑 婆 訶
83) nan	唵
84) xi dian du	悉 殿 都
85) man duo la	漫 多 囉
86) ba tuo ye	跋 陀 耶
87) suo po he	娑 婆 訶

## Verse of Dedication

迴 向 偈

huí xiàng jì

May these adornments and pure merit and virtue,

以 此 嚴 淨 功 德<sup>◎</sup>

yǐ cǐ yán jìng gōng dé

Be dedicated to the Dharma protecting dragons and gods,

迴 向 護 法 龍 天

huí xiàng hù fǎ lóng tiān

To the mountain and river spirits of the three realms.

三 界 嶽 瀆 靈 聰

sān jiè yuè dú líng cōng

And to the guardians who watch over our sangharamas.

守護伽藍真宰

shǒu hù qié lán zhēn zǎi

We pray that blessings, peace and goodness

祈福保安平善

qí fú bǎo ān píng shàn

Be an adornment to Bodhi which is unsurpassed,

莊嚴無上菩提

zhuāng yán wú shàng pú tí

Vowing that all, both our enemies and those we are close to throughout the Dharma realm.

普願法界冤親

pǔ yuàn fǎ jiè yuān qīn

Will enter the sea of Vairocana's nature together.

共<sup>⊙</sup>入毘盧性海<sup>⊙</sup>

gòng rù pí lú xìng hǎi